



THE OHIO STATE UNIVERSITY

EAST ASIAN STUDIES CENTER

2022

**THE DEPARTMENT OF EAST
ASIAN LANGUAGES AND
LITERATURES AND INSTITUTE
FOR CHINESE STUDIES
PRESENT:**

OCTOBER
7

Friday
4:00-5:30pm
Mendenhall 115

"TRANSLATION BEYOND TEXT: PERSONAL REVELATION AND CULTURAL RECKONING"

JUWEN ZHANG

**Professor of Chinese and Global Cultural Studies
Willamette University**

In this lecture, Dr. Zhang discusses how translation of humanistic studies should be conducted beyond semantic and syntax levels, especially where translating texts from different ideological paradigms and cultural values. Based on his personal experience and reckoning in translating historical texts and academic studies on various subject matters, he suggests that translators, as media of human cultural communication, should constantly reflect upon their own awareness of cultural mentalities as personal revelation, and make efforts to hold the principles of human cultural diversity and equality so as to move away from re-enforcing stereotypes of cultural and national inferiority or superiority.



Free and open to the public

<https://easc.osu.edu/events/ics-lecture-juwen-zhang-translation-beyond-text-personal-revelation-and-cultural-reckoning>

**This event is sponsored by a U.S. Department of Education Title VI grant to
The Ohio State University East Asian Studies Center**